No. 2455 Zaterdag 7 Februari 1931. 48ste Jaargang

AMIGOE DI CURAÇAO

WEEKBLAD VOOR DE CURAÇAOSCHE EILANDEN

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag.
Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire, Aruba en de Bovenwindsche eilanden per drie maanden fl. 2.— bij vooruitbetaling.

Bureau van dit blad : Pastorie Otrabanda, Tel. 507
Administratie : St. Thomas-college.
DRUKKER. E. L. BOGAERS.

Voor het Buitenland per jaar fl. 10.—
Afzonderlijke nummers fl. 0.15.
Prijs der Advertentiën van 1—7 regels f.0.50 voor elken regel meer 10 cts

POLITIE-REORGANISATIE.

Bij den Kol. Raad is ingediend een Ontwerp-verordering, betreffende *reorganisatie der Politie*, in het gebiedsdeel Curaçao.

Volgens *art. 1.* van dit ontwerp wordt de politiedienst in het gebiedsdeel Curaçao onderscheiden in gerechtelijken- en administratieven politiedienst.

Onder gerechtelijken politiedienst wordt verstaan het opsporen van strafbare feiten en van daaraan schuldigen, alsmede het verrichten van andere werkzaamheden in het belang der justitie.

Onder administratieven politfedienst wordt verstaan de zorg voor de algemeene orde en de handhaving en uitvoering der desbetreffende wettelijke regelingen en bepalingen.

De uitoefening van politiedienst is volgens *art. 2.* opgedragen aan een corps *burger-politie*, een corps *militaire politie-troepen* en een corps *veldwachters*, ieder tot een sterkte als bij de begrooting voor het gebiedsdeel Curaçao toegestaan.

De Gouverneur regelt der verdeeling dezer corpsen over gebiedsdeel.

Volgens *art. 3.* en *4.* zijn in het bijzonder belast:

a. het corps *burger-politie* met den havenpolitiedienst, den vreemdelingendienst, de paspoortencontrôle en de centrale recherche, omvattende de algemeene recherche, de justitieele recherche en den foto- en dactyloscopischen dienst der recherche;

b. het corps *militaire politie-troepen* met den straat- en verkeersdienst en de brandweer; en

c. het corps *veldwachters* met den politiedienst in het algemeen en in het geheele gebiedsdeel en in het bijzonder met het verrichten van bode- en ordonnancediensten ten behoeve van het Parket van den Procureur-Generaal en van de onderscheidene bureelen der Gezaghebbers en Districtmeesters volgens regelen en tot een aantal door het Hoofd der gerechtelijke politie vast te stellen.

Art. 5. De onderscheidene rangen zijn:

a. bij het corps burger-politie: hoofdinspecteur, onderinspecteur, hoofdagent, agent der 1e klasse en agent;

b. bij het corps militaire politietroepen: die van het Nederlandsch-Indische leger;

c. bij het corps veldwachters: opziener en veldwachters.

Art. 6. In het gansche gebiedsdeel van Curaçao is of zijn hoofd der gerechtelijke — en hoofd der administratieve politie diegene of diegenen daartoe bij Wet, Koninklijk Besluit of verordening aangewezen.

Plaatselijke hoofden der politie zijn:

a. voor het eerste- of stadsdistrict op het eiland Curaçao de Commandant der Militaire politie-troepen;

b. voor de overige districten op het eiland Curaçao de betrokken Districtmeesters;

c. voor de overige eilanden de betrokken Gezaghebbers.

De plaatselijke hoofden der politie voeren uit of doen uitvoeren de door hen van het hoofd of de hoofden der politie ontvangen opdrachten.

Art. 7. Het personeel der drie politi-corpsen staat onder de onmiddellijke bevelen van de betrokken plaatselijke hoofden der politie, die, behoudens in de gevallen dat zij de bevelen uitvoeren of doen uitvoeren van het hoofd of de hoofden der politie of de overige personen in artikel 9 bevoegd verklaard tot het vorderen der aldaar vermelde diensten, verantwoordelijk zijn voor den politiedienst, ieder in zijn ressort, als aangegeven in artikel 6.

Wordt door het hoofd of de hoofden der politie of de overige personen, in artikel 9 bevoegd verklaard tot het vorderen der aldaar vermelde diensten, de wijze van uitvoering van door deze(n) gegeven bevelen overgelaten aan de plaatselijke hoofden der politie, dan blijven laatstgenoemden voor die uitvoering verantwoordelijk.

Volgens *Art. 8.* leggen de hoofden der politie en plaatselijke hoofden der politie in handen van den Gouverneur den eed af; het personeel der drie politie-corpsen echter in handen van het plaatselijk hoofd der politie, binnen wiens ressort het bij hun in dienst treden het eerst geplaatst wordt, of ingeval van reeds in dienst zijn, bij de inwerking treding dezer verordening bij wiens ressort het alsdan geplaatst is.

Art. 9 bepaalt, dat het hoofd der Administratieve politie, de plaatselijk hoofden der politie en het personeel der drie politie-corpsen, verplicht zijn diensten welke worden gevorderd door het hoofd der gerechtelijke politie, de ambtenaren van het Openbaar Ministerie bij het Hof van Justitie en bij de Kantongerechten, den Auditeur-Militair of een Rechter-Commissaris, belast met de instructie van strafzaken, en welke diensten op grond van in het gebiedsdeel Curaçao geldende wettelijke regelingen of bepalingen moeten worden uitgevoerd door een hulp officier van Justitie, een ambtenaar belast met het opsporen van strafbare feiten, of een dienaar van de openbare macht, zoo spoedig mogelijk uit te voeren of te doen uitvoeren.

Volgens *art. 10* stelt de Gouverneur bij besluit vast voor de drie politie-corpsen de voorschriften betreffende den dienst, de kleeding, de bewapening, de geneeskundige behandeling en verpleging, de disciplinaire bestraffing, de opleiding en de geschiktheid; eveneens de voorwaarden, waarop personen als buitengewoon agent van politie kunnen worden belast met en ontheven van het opsporen van strafbare feiten.

In de **„Memorie van Toelichting"** zegt Zijne Excellentie.

Na een veeljarig tasten en voelen om een goede economische politie-organisatie voor het gebiedsdeel Curacao te verkrijgen, acht het Bestuur thans het oogenblik gekomen om eene organisatie, die aan de genoemde eischen zoo goed mogelijk voldoet, in eene wettelijke beginselenregeling vast te leggen. Daarbij is het thans nog bruikbare zooveel doenlijk overgenomen uit de beide verordeningen, die nu nog de politie-organisatie beheerschen, te weten die van den 16n. Februari 1918 (P. B. No. 43) en die van den 28n. December 1928 (P. B. 1929, No. 5). Tevens heeft het Bestuur gemeend zich in het Uwen Raad aangeboden ontwerp te moeten beperken tot de beginselen der organisatie, daarbij alle detailregelingen overlatende aan besluiten, waardoor, zonder aantasting van het fundamenteele, de soepelheid van groot belang bij een organisatie der politie, die zooveel mogelijk gelijken tred moet houden met aan verandering onderhevige sociale omstandigheden, in de hand wordt gewerkt.

In het vertrouwen, dat Uwe Raad wel zal willen medewerken tot het tot stand komen dezer regeling, volgt, voor zoover noodig geacht, eene artikelsgewijze toelichting.

ad artikel 1. De gemaakte onderscheiding is ten opzichte der politie de meest voorkomende en wordt ook door het Regeeringsreglement in artikel 153, 1e lid, aangegeven; de reden waarom de onderscheiding is gemaakt, komt naar voren in artikel 6, bij hetwelk zij nader zal worden toegelicht. Bij het geven van een definitie van elk der deelen is uitgegaan van de omschrijving, door Uwen Raad betrekkelijk kort geleden bij artikel 1, onder (3) van de verordering van den 28n. December 1928 (P, B. 1929 No. 5) goedgekeurd. Slechts is hieraan toegevoegd, dat onder den administratieven politiedienst ook wordt verstaan de handhaving en uitvoering van wettelijke regelingen en bepalingen in het belang van de algemeene orde en veiligheid. Bedoeld zijn hiermede, onder vele anderen, de Vergunningverordering en de Vuurwapen-verordening.

Wellicht ten overvloede moge worden opgemerkt, dat, na een eventueel tot stand komen van deze verordening bij de bedoelde wettelijke regelingen en bepalingen zal worden nagegaan of zij gewijzigd dienen te worden in verband met de noodzakelijkheid duidelijk te doen uitkomen of zij al dan niet den administratieven politiedienst betreffen. Zoolang het hoofdschap der gerechtelijke- en der administratieve politie, als thans, in één en denzelfden persoon, n.l. den Procureur-Generaal, vereenigd is, maakt zulks practisch geen verschil; tijdig vóór eene eventueele verdeeling dier bevoegdheden over twee personen zal het Bestuur ervoor zorgdragen, dat duidelijk vastgesteld worde, waar in de vorenbedoelde wettelijke regelingen en bepalingen „Procureur Generaal" uitdrukkelijk vervangen moet worden door „Hoofd der Politie", en waar bij die betiteling onder de uitdrukking „Politie" verstaan moet worden gerechtelijke- of administratieve, aan welke tot stand koming Uw Raad zijn goedkeuring zal moeten hechten.

ad artikelen 2, 3, 4 en 5.

Het op te richten corps burger-politie zal grootendeels gerecruteerd worpen uit de burger-politiecorpsen uit Nederland, zoodat gerekend mag worden op vakkundig politie-personeel met jarenlange ervaring; het zal in het bijzonder bestemd worden voor de zgn. „speciale diensten". De militaire politietroepen blijven gehandhaafd voor den straat- en verkeersdienst en de brandweer, op welk gebied zij alhier hun sporen verdienden en toonden goed te voldoen. Het huidige corps burgerpolitie zal onder den naam van veldwacht blijven bestaan. De sterkte der drie corpsen zal jaarlijks door Uwen Raad door middel van het budgetrecht worden vastgesteld. Den Gouverneur is, voornamelijk met oog op de soepelheid in verband met aan verandering onderhevige omstandigheden, de bevoegdheid gelaten het personeel der corpsen over het gebiedsdeel te verdeelen. Onder de huidige omstandigheden ligt het in de bedoeling het burger-politie corps voor de speciale diensten te werk te stellen op de eilanden Curaçao en Aruba, het corps militaire politie-troepen aan te wijzen voor den straat- en verkeersdienst voor het 1e en een gedeelte van het 2e District (rayons der politiewachten Rio-Canario en Cas Chikitoe) op het het eiland Curaçao en op het geheele eiland Aruba en voor de brandweer op de eilanden Curaçao en Aruba, en het corps veldwachters te werk te stellen op het overige gedeelte van het gebiedsdeel, en in het geheele gebiedsdeel, voor de diensten als in artikel 4 aangegeven Het in het leven roepen van een afzonderlijk los staand corps voor de rechtelijke politie, dus voornamelijk de justitieele recherche, b v. werkzaam op de bureelen van het hoofd der gerechtelijke politie en der gezaghebbers, wordt, met het oog op de aanmerkelijke verhooging van kosten, die deze maatregel zou vorderen en het versnipperen van het personeel en materieel, niet wenschelijk geacht. Het Bestuur acht het beter de justitieele recherche een onderdeel te doen zijn van de centrale recherche.

Met betrekking tot het zeggingschap over de justitieele recherche, het voornaamste orgaan dus van de gerechtelijke politie, zal dit hieronder bij artikel 9 nog nader toegelicht worden.

De titel van hoofdinspecteur is genomen instede van den titel van inspecteur, omdat voor die betrekking geschikt geachte gegadigde politie-inspecteurs in Nederland bijzonder prijs stelden op den titel van hoofdinspecteur, waartegen principieel geen bezwaren waren. De enkele nog overgebleven hoofdagenten der huidige burgerpolitie (volgens deze verordening het corps veldwachters) zullen financieel geen schade ondervinden van de afschaffing van dien rang bij veldwacht, waarbij die rang, voornamelijk uit een bezuinigingsoogpunt, niet meer noodzakelijk geacht wordt.

ad artikel 6. Krachtens het bepaalde bij artikel 153, 1e lid, van het Regeeringsreglement is thans de Procureur Generaal bij het Hof van Justitie in Curaçao het hoofd zoowel van de gerechtelijke als van administratieve politie. Zoolang deze bepaling bestaat, blijft het hoofdschap der beide politiedeelen in één persoon vereenigd. Ook al mocht op dit punt het Regeeringsregtement mettertijd gewijzigd worden, dan blijft de mogelijkheid open om het hoofdschap in één persoon vereenigd te houden. Echter maakt de thans voorgestelde en naar het inzicht van het Bestuur, met betrekking tot de aanwijzing bij wet, Koninklijk Besluit of verordening, met voldoende waarborgen omkleede regeling het mogelijk alsdan twee hoofden aan te wijzen. Een dergelijke verdeeling zal in de toekomst wenschelijker kunnen worden geacht.

ad artikel 7. Het Bestuur acht het wenschelijk de plaatselijke hoofden der politie zooveel mogelijk zelfstandig te doen zijn in den gewonen gang van zaken, den politiedienst in hun ressort betreffende, maar hun daartegenover ook de verantwoordelijkheid daarvoor ten volle op de schouders te leggen, aangezien dit eveneens overeenkomt met de meer moderne opvattingen op dit punt en omdat de practische uitoefening van den politiedienst, vooral met hare vele schakeeringen op de eilanden Curaçao en Aruba, daardoor soepeler en beter in overeenstemming met de sociale behoeften wordt gemaakt. De keuze der plaatselijke hoofden der politie, als in artikel 6 aangewezen, geeft ruimschoots waarborgen voor deze zelfstandigheid en verantwoordelijkheid.

ad artikel 8. Het hoofd of de beide hoofden der politie zweren niet de woorden „en aan allen die boven mij geplaatst zijn in den politiedienst".

ad artikel 9. De inhoud van dit artikel waarborgt aan allen, die met de gerechtelijke politie, dus voornamelijk met de justitieele recherche, moeten werken, voldoende zeggingschap daarover.

ad artikel 10. Zooals reeds in den aanvang werd aangegeven, acht het Bestuur het wenschelijk deze detailregelingen niet in de verordening zelf op te nemen, doch over te laten aan besluiten, die zoo spoedig mogelijk na eventueele tot stand koming der verordening zullen worden vastgesteld en waarbij de huidige regeling voor die details, evenals voor de buitengewoon agenten van politie, zooveel doenlijk zullen worden gehandhaafd.

ad artikel 11. De in dit artikel opgesomde vervallingen en wijziging acht het Bestuur noodzakelijk in verband met de bepalingen dezer voorgestelde verordening.

De spoedige inwerkingtreding van deze verordening, wanneer zij tot stand komt, n.l. met ingang van den dag na dien harer afkondiging, wordt noodzakelijk geacht in verband met het feit, dat de voorbereiding tot uitvoering dezer voorgestelde politie-organisatie reeds in vergevorderden staat verkeert en omdat hare spoedige uitvoering in het belang van de veiligheid, rust en orde in dit gebiedsdeel noodzakelijk wordt geacht.

Bekendmaking.

De Procureur-Generaal in Curaçao heeft, met wijziging van zijne vaststelling en bekendmaking ddo. 1 November 1930 (Curaçaosche Courant ddo. 14 November 1930, No.46), alsnog vastgesteld en brengt hierbij ter algemeene kennisse, dat voor het loopend belastingjaar 1931 met betrekking tot de nummer-platen voor motorrijtuigen, rijwielen en motorbooten, Na 1 Maart 1931, de kleur der nummercijfers (dus niet het jaartal en de letter) ZWART zal zijn.

Het zwartschilderen der roode cijfers kan desgewenscht kosteloos geschieden aan alle politie-wachten of in het Waterfort, alwaar tevens de noodige inlichtingen worden verstrekt.

Willemstad, Curaçao, 27 Januari 1931

De Procureur—Generaal vd.

M. v. DIJK.

3—2

Curaçaosche Sprokkelingen.

De huidige werkloosheid.

Bij de algemeene beschouwingen in de Tweede Kamer over de Rijksbegrooting hield Mgr. NOLENS, de woordvoerder der Katholieke Staatspartij, een zeer belangrijke rede, een rede in grooten stijl, zooals van dezen man met z'n bekende wereldwijsheid en breeden wereldkijk te verwachten is.

Na de volkswelvaart in het algemeen besproken te hebben, ontwerp spreker een levend beeld van den toestand, dien wij nu op het oogenblik voor ons hebben.

„Op economisch gebied over de geheele wereld malaise en crisis. Het worden algemeene phrasen, wij lezen het zoo dikwijls, wij ervaren het ook zoo dikwijls, maar het moet op den voorgrond gesteld worden. Elders is de crisis meer acuut, maar ook in Nederland neemt zij toe, het baat niet de oogen daarvoor te sluiten. Men kan min of meer optimistisch zijn, men kan in een omgeving wonen, waarin tot dat min of meer optimisme aanleiding bestaat, maar de feiten over 't geheele land spreken. Aanduidingen op alle gebied, zoowel in den landbouw, als in den handel en in de nijverheid en het duidelijkst sprekend in de *toenemende werkloosheid*".

„Is die toenemende werkloosheid het sprekende bewijs van de malaise, van de crisis en den slechten gang van zaken, die werkloosheid en het ontbreken van arbeidsgelegenheid is", ging dr. Nolens voort, „ook het meest te betreuren gevolg. In sommige landen heeft zij een beangstigenden omvang aangenomen. In ons land bestaat zij nog niet in die mate, maar zij is toch steeds stijgende, en dit is een reden te meer, om al het mogelijke aan te wenden, om de toeneming ervan te voorkomen en de gevolgen ervan te bestrijden en te verzachten".

De toeneming ervan voorkomen en de gevolgen ervan bestrijden en verzachten.

Voor deze taak ziet ook ons Bestuur zich geplaatst in de heerschende malaise.

De werkloosheid, die thans hier bestaat, — 't valt moeilijk te zeggen, of 't is op kleiner schaal en in geringer verhouding, dan b. v. in het moederland, — vraagt maatregelen, ter voorkoming en bestrijding; maatregelen waarin zoowel Bestuur als particulieren kunnen medewerken en samenwerken.

Gelukt het de werkloosheid onder den arbeidenden stand op te heffen, alle andere standen zullen er wèl bij varen.

„Over de middelen ter bestrijding van het euvel bestaat een rijke literatuur," zeide mgr. Nolens, en met een tikje ironie liet hij daarop volgen, dat de Regeering „misschien over al te talrijke adviezen beschikt."

Wat 't laatste betreft — de al te talrijke adviezen — behoeven we hier op Curaçao niet bang te zijn.

Zooals op nog zoo menig ander gebied, zijn we hier ook op het gebied van werk en werkverschaffing nog een volkomen „tabula rasa."

Dr. Nolens bespreekt eerst de internationale regelingen, om daarna te komen tot de nationale middelen, die spr. wil onderscheiden in maatregelen van *repressieven* aard ter gemoetkoming in de geldelijke gevolgen van wie door de werkloosheid getroffen worden, en andere van *preventieven* aard.

Wat de eerste betreft, denkt spr. hierbij vooral aan de werkloosheidsverzekering, waarvan het in de Memorie van Antwoord heet:

„In een enkel opzicht staat ons land thans sterker tegenover de werkloosheidscrisis, namelijk doordat de verzekering tegen werkloosheid een zij het lang niet voldoenden dan toch beteekenenden omvang heeft genomen."

„Tegen een crisiswerkloosheid is echter het instituut niet uit eigen kracht opgewassen èn wat het aantal van de werkloozen betreft èn wat den duur der werkloosheid aangaat." Met voldoening leest spr. in de Memorie van Antwoord:

„Voor zoover de werkloozenkassen zullen blijken aan de eischen, door de crisis aan haar te stellen, niet te kunnen voldoen zal een aanvullende regeling door de Regeering in overweging genomen worden",

en vreest, dat de noodzakelijkheid daartoe thans aanwezig is. „*Beter dan genezen, is voorkomen*", zegt spr., vooral in dit geval, en daarom dient men zooveel mogelijk preventief te werken tot behoud en uitbreiding der werkgelegenheid door wat men noemt in het algemeen: *werkverruiming* (curs. A. d. C.) Is dat in gewone tijden reeds zoo, thans moet er nog meer de nadruk op worden gelegd; *behoud van werkgelegenheid ook door voorkeur aan Nederlandsch fabrikaat en Nederlandschen arbeid*, moet de leuze zijn. (Curs. A. d. C.) Velen kunnen hier medewerken. In de eerste plaats de werkgevers, ook al is het niet in eigen voordeel, zullen zij toch zoolang mogelijk kunnen wachten met het ontslaan der arbeiders. Ik weet, dat vele groote en kleine werkgevers daar thanswerkelijk rekening mee houden. Zij zijn niet zoo inhalig en hard als ze wel eens, om politieke redenen dikwijls en eenzijdig, worden voorgesteld. Maar ten slotte kunnen zij er toch toe komen, dat zij niet verder kunnen en zoo kreeg ik brieven van menschen, die eenvoudig door buitenlandsche firma's teniet worden gemaakt, zoodat zij moeten zeggen: Wij zien er niets anders meer op, dan onze arbeiders te ontslaan."

Na in den breede hierover te hebben uitgereid, zegt spr. „Maar de leuze moet voor alle verbruikers zijn: zooveel mogelijk eigen producten, Nederlandsch fabrikaat. Er bestaat m.i. een moreele of, zoo men wil, een logische plicht voor de Overheidsorganen, om in het algemeen, maar zeker in bepaalde gevallen, o.a. bij directe of indirecte dumping, bij te groot verschil in arbeidsvoorwaarden, de voorkeur te geven aan het binnenland, natuurlijk tegen prijzen, die binnen redelijke grenzen zijn."

Met een kleine variatie zouden we dit op Curaçao kunnen toepassen: *voorkeur, zoolang zulks mogelijk is, aan inlandsche werkkrachten.*

Wij weten dat het Bestuur reeds in die richting werkzaam is. — wij herinneren ons de toezegging van het bestuur van den aanbestedende bond gedaan, om te trachten, ook bij de werken die zullen worden aanbesteed, zooveel mogelijk inheemsche arbeiders geplaatst te krijgen.

We hopen spoedig deze toezegging verwezenlijkt te zien; — en dan daarbij, *werkverruiming*, zooals Mgr Nolens het hierboven noemt. Veel, zeer veel is er nog op Curaçao te doen; vele werken zijn er waarvoor men in den tegenwoordigen crisistoestand een beetje huiverig is, en die toch vroeg of laat moeten worden uitgevoerd, omdat ze nu eenmaal noodzakelijk zijn.

Daarom zouden wij den raad willen geven: laten wij niet uitstellen tot morgen, wat we vandaag kunnen doen en zoo onze inheemsche arbeiders in staat stellen hun brood te verdienen, al zou 't met financieele offers gepaard moeten gaan.

Want nog grooter financieele offers zullen er gevraagd worden, als de werkloosheid aanhoudt en ten gevolge daarvan een aanmerkelijk deel van onzen werkenden stand straks tot hongerlijden zal gedoemd zijn, en zijn geldelijke verplichtingen ten onzichte van gouvernement en particulieren niet meer zal kunnen nakomen.

Het gouvernement op de eerste plaats, maar ook de handel zal er de gevolgen van ondervinden.

Ter voorkoming hiervan is o.i. *werkverruiming*, op zoo groot mogelijke schaal en zoover het maar eenigszins mogelijk is, het een ge afdoende middel.

En hiertoe kunnen volgens de woorden van mgr. Nolens, ook de particuliere werkgevers krachtig mee werken.

„ Ook als is het niet in eigen voordeel," zegt hij, „zullen zij toch zoolang mogelijk kunnen wachten met het ontslaan der arbeiders."

Dit klemt te meer, omdat in de tijden van welvaart veel werkgevers naar verhouding meer van de gunstige conjunctuur geprofiteerd hebben, dan wel de arbeiders.

In niet geringe mate geldt dit b.v. voor winkelbedienden, die terwijl de nering met sprongen omhoog ging en de verhoogde omzet verhoogde inkomsten met zich meebracht, slechts schoorvoetend en met moeite, met veel bidden en smeeken, een klein pasje vooruit hebben kunnen doen op het glibberig pad van lotsverbetering.

„Aux grands maux gtands rémèdes."

In crisistijden moet ieder zich een offer weten te getroosten. En al zou het oogenblikkelijk niet zijn in eigen voordeel, het algemeen belang zal ermee gebaat worden, en zoo van den weeromstuit ook weer het particulier belang. De koopkracht wordt verhoogd, wat in 't directe voordeel is, zoowel van kooper als verkooper. En wanneer dan onze koopliedon en huiseigenaren eens niet het onderste uit de kan wilden hebben, wat helaas, maar al te zeer het geval geweest is, en ... is, en zich zouden willen tevreden stellen, met een matige, redelijke winst, dan zou dit wederom op zijn beurt aan de koopkracht van 't volk ten goede komen: — en als noodzakelijk gevolg aan geheel de samenleving.

De zaak moet aan ... [illegible], er moet onderling ... [illegible] gediscussieerd, — en ... [illegible].

De werkloosheid is al even groot en nijpend als de waterloosheid, waarover binnenkort. Laten den ... [illegible] te worden, hoe eer zoo beter; opdat de nood ons niet over kop groeie en er geen helpen meer aan zal zijn.

Maar dan is de hulp en de medewerking van alle wèl willenden en wèl-meenenden noodig. Het Gouvernement kan veel doen, maar niet alles.

Ook de particuliere werkgevers moeten meehelpen, al zou het desnoods moeten gebeuren ten koste van eenig finantieel offer. Het moet voor elk weldenkend burger een genot zijn naar vermogen mee te werken aan de algemeene welvaart.

„Apostolaat der Zee"

Geef U op bij:

VAN EEDEN, Loods, of
C. KRAMER, Ambtenaar
v. Stoomwezen.

Het „Hoog Bezoek" op St. Eustatius.

Het hooge — ons hoogst aangename — bezoek is afgelegd, de dagen van een geestdriftig gevoel zijn weer voorbij.

Wel zagen we de „Van Galen" binnenloopen met 'n sceptisch vragen bij ons zelve —: wat zal die nou weer brengen! Wij wisten, 5 leden van den Koloniale Raad, met den Directeur van de Openbare Gezondheidsdienst en een Ingenieur van Openbare Werken, waren aan boord — en natuurlijk hen ... [illegible] dat scepticisme. Want de ondervinding van zoovele jaren heeft geleerd, dat oorlogsschepen zonder Bestuursmannen aan boord, ons tenminste enkele gezellige dagen in de eenzaamheid verschaffen, en daarna nog prettige herinneringen, niet verg ... [illegible] eventueele teleurstelling ... verw... [illegible] gekoesterde hoop voor de ... [illegible].

We konden dus niet helpen dat we dat ... [illegible] tegenover onze gezagdragers in Curaçao, wat ... [illegible] geven.

Heb de ondervinding maar eens! 'n 20 jaar hetzelfde ... [illegible]

[illegible]

Met het „Hoog Bezoek" van deze keer ging het heel anders. Van de traditioneele formaliteiten bleef veel achterwege, en eerlijk gezegd, wij durven met vast vertrouwen op hulp van den kant van de leden van Kolonialen Raad uitzien.

Even rustig en stil als de „Van Galen" haar anker in Statius' grond uitsmeet, lieten ze hun ideeën omtrent toestanden, beloften voor de toekomst en sympathieën voor de Hollandsche belangen op St. Eustatius ingrijpen en we vertrouwen dat ze even hecht liggen als hun schip, aan haar anker.

Het waren sympathieke lui die daar ll. Vrijdag op Statius' strand landden.

Allen vroolijk en welgemoed, niettegenstaande de vermoeienis van het bezoek op de andere eilanden, allen optimist in blik en uiting — dat alles stemde prettig en trachtte aan de baai reeds pessimisme en scepticisme van onzen kant te overwinnen. De Heer Meiners, Gezaghebber van de 3 eilanden was de gastheer; zoo kon de expert-recipieerder, local — Governor Krugers ditmaal zijn immer hooggewaardeerde kunst niet vertoonen.

Met stille trom was na kennismaking de tocht naar het stadje. Blijkbaar waren allen vol belangstelling voor de geheele omgeving

De dagen gingen voorbij. Geen gebuig, geen formaliteit, geen druk deftig gedoe, geen gewichtige audienties, doch is er gewerkt door de heeren; in alle stilte hebben ze zich op de hoogte gesteld. Met den plaatsvervangende Gezaghebber is geconfereerd over Statius' toestand, Statius' toekomst — middelen van opheffing — wat nuttig en noodzakelijk is voor het eiland — welke hulp van het Bestuur gewenscht en geëischt wordt voor een ernstig willen helpen etc. etc. De Heer Krugers heeft de belangen van het eiland — dat hij na een verblijf van minder dan een jaar — reeds ten volle kent — den leden duidelijk aangetoond, en dat zal veel bijdragen tot het verkrijgen van de noodzakelijke hulp. Het was goed begrepen van den Gezaghebber van de drie eilanden de informaties, het eiland St. Eustatius betreffend, te laten inwinnen van zijn Plaatsvervanger. Want heusch — van een Gezaghebber van de drie eilanden op St. Maarten woonachtig, die enkele malen 's jaars de andere eilanden een vluchtig bezoek brengt, kan men moeilijk vergen dat hij de andere eilanden door en door kent. Daar komt nog bij, ... [illegible] met de koloniën zeker een paar jaar noodig heeft om zich op de hoogte te stellen van koloniale toestanden, pol. tek. plaatselijke gebruiken, mentaliteit van de bewoners, ... [illegible] behartigen.

De Heer Krugers besprak ook de nieuwe vereeniging ter bevordering van landbouw, veeteelt en visscherij op St. Eustatius, waarvan Hij Voorzitter is.

Met goeden financieelen steun en de bekwame leiding van den Voorzitter ... [illegible] St. Eustatius ... [illegible]. Niet dat we er ... [illegible] land van ... [illegible] een Olie maatschappij kunnen brengen — doch de nieuwe vereeniging belooft veel van de misere voor de bevolking op te heffen.

En dat hopen we — en zoo spoedig mogelijk!

Want ellende is hier — erger dan waar ook de Hollandsche vlag waait; — we durven gerust beweren dat er verleden jaar door de Hollandsche onderdanen op St. Eustatius honger geleden is. En als er geen verbetering komt in weer en toestanden, zal 't dit jaar nog erger wezen.

De koloniale Raadsleden zijn heengegaan met de aangenaamste indrukken van hun verblijf op Statius.

Hun notitieboekjes staan vol — goede voornemens namen ze mee, heiligste beloften lieten ze achter.

„Van Galen" ga vrij heen! — deze keer heeft het oorlogschip met „Hoog Bezoek" ons vertrouwen ingeboezemd.

Goede reis en beste wenschen aan zeer sympathieken Commandant en Etat-major; onze beste wenschen ook aan de leden van den Kol. Raad, Dr. Henriquez en ir. Rademaker en aan alle opvarenden.

Statius 25/1/31 M. d. G.

Suppletoire Begrooting 1931.

Dd. 2 Februari is door Zijne Exc. den Gouverneur bij den Kol. Raad ingediend een Suppletoire Begrooting voor 1931.

Het eindcijfer der Begrooting wordt gewijzigd en gebracht op f. 10 637 888, terwijl de raming der middelen, gewijzigd en gebracht wordt op f 10.995 060, nl.

Belastingen	f 5.184 900
Ink. van ondersch. aard	2 810.160
Op te nemen kasgelden	3 000 000

Volgens de MEMORIE VAN TOELICHTING is het doel dezer suppletoire begrooting tweeërlei: nl. kredieten te erlangen tot het uitvoeren van een ge zeer noodzakelijke voorzieningen, en ... [illegible] cijfers der middelen te ... [illegible] en te brengen op een peil, dat meer in overeenstemming schijnt met de huidige omstandigheden. Het verbeteren van de raming der middelen is noodig, omdat afdoende gebleken is, dat de algemeene wereldmalaise zich ook hier reeds doet gevoelen. Hiervan was nog niets te ontdekken, toen de oorspronkelijke ramingen werden samengesteld.

Z.E. meent echter, dat eenige middelen van Curaçao zullen terug loopen, terwijl het te verwachten is, dat sommige middelen van Aruba zullen toenemen, gezien de feiten, dat de Lago oliemaatschappij door gaat met uitbreidingen van den omvang van het bedrijf en woningen voor employé's aan het bouwen is.

De totaal opbrengst der middelen over 1930 is niet lager dan zij werd geraamd; — aan de hand daarvan zou men nu niet tot vermindering van het ramingscijfer behoeven over te gaan.

Ten einde teleurstelling in den loop van dit jaar te voorkomen, wordt de raming van eenige middelen herzien.

Met het oog op de eenigszins veranderde finantieele positie van dit gewest meest Z. E. overgaan tot het verminderen van bedragen, die aanvankelijk waren aangevraagd tot het aanbrengen van eenige zeer gewenschte, of noodig geoordeelde voorzieningen of voor andere maatregelen. Bovendien heeft Z. E. voor dit jaar maatregelen genomen om tot een zeer voorzichtig finantieel beheer te geraken. Het ligt nl. in zijne bedoeling, om zoodra de middelen minder zouden gaan vloeien, dan waarop bij de raming is gerekend, onverwijld stappen te nemen ten einde tot eene verder doorgevoerde vermindering van uitgaven te kunnen overgaan.

De begrootingsbewaking, die hiervoor noodig is, zal zich niet alleen richten op het bewaken der uitgaven, ten einde te voorkomen dat deze worden overschreden, doch ook geregeld controleeren of de ontvangsten blijven op het peil van de thans vastgestelde ramingen.

Mochten onverhoopt de ontvangsten zich in dalende lijn gaan bewegen, dan in als tegenmaatregel gedacht aan het stopzetten van werken of vermindering van andere uitgaven, dus aan het administratief verminderen van door den Raad toegestane kredieten. Daartoe zullen sommige begrootingsposten worden geblokkeerd.

Daarna volgt de toelichting op de verschillende gewijzigde artikelen:

Onderartikel 1. verhoogd met f 8.004 voor een jurist, met den titel van Referendaris, ter Gouvernements secretarie, die de verschillende van de hoofdambtenaren inkomende adviezen en voorstellen kan toetsen aan de bestaande wettelijke voorschriften, en die eventueel zelf voorstellen kan doen tot het samenstellen van gewenschte wettelijke regelingen. Hiervoor zal een vertrouwd Hollandsch ambtenaar uitkomen.

Onderartikel 3. verhoogd met f 20 000.

Ten einde de volkstelling vlug te kunnen tot stand brengen, zijn uitgaven noodig geweest voor:

drukwerken, enz.	f. 10.000
150 tellers á f. 7 50 per dag á 6 dagen	6.750
huur van 30 auto's gedurende 6 dagen á f. 25 per dag	4.500
extra personeel, 30 man gedurende 2 maanden f. 5.— per dag	9 000
reis-, verblijf- en teerkosten	2 000
huizennummering	2.000
onvoorziene uitgaven	750
	f. 35.000

Hiervan is in 1930, 15 000 uitgegeven. Het gevraagde krediet van f 20 000 moet dienen om de uitgaven in 1931 te dekken.

Onderartikel 14. verhoogd met f 10.000, op verzoek van de commissie voor de Parijsche tentoonstelling in Nederland, om Curaçao behoorlijk voor den dag te doen komen.

Onderartikel 15. verhoogd met f. 8 000, waarvan f 5.000 aan de C. R. K. Volksbond, als bijdrage in de oprichtingskosten van een ambachtsschool, waaraan dringend behoefte bestaat. Het onderwijs omvat 24 uur per week practisch onderwijs in het timmeren en 20 uur per week voor teekenlessen en onderwijs in de Ned taal, wiskunde en natuurkunde.

f. 2000, aan de Curaçaosche Pluimvee Vereeniging voor verbetering van het pluimvee.

f. 1000 aan het „Apostolaat der Zee" ten einde deze instelling in staat te stellen goede lectuur te verschaffen aan zeevarenden op Curaçaosche en Nederlandsche schepen en om een zeemanshuis te Willemstad te kunnen stichten.

f. 600 aan de Burgerwacht op Aruba, voor vergoeding aan een instructeur van het korps.

Onderartikel 26. verhoogd met f. 626.620.

Nu de militaire bezetting bestaat uit mariniers en de compagnie infanterie met politiedienst en brandweer is belast, ligt het voor de hand, dat de uitgaven voor deze compagnie niet langer voor de helft door het Rijk kunnen worden gedragen. De totaal kosten bedragen f. 1.300.000, daar f. 62.500 door de Lago Oil zal worden betaald voor 15 man politie troepen op haar erf

Onderartikel 27 verlaagd met f. 361. 620 daar geen terugbetaling aan 's Rijks schatkist wegens Weduwen- en Weezenfonds van Europeesche militairen meer zullen voorkomen op grond van het feit dat de politie geheel uit Curaçaosche middelen betaald wordt

Onderartikel 55 bis en ter. f. 20.000 voor ... [illegible] korte-golfstation op Groot Kwartier voor beter overseinen van draadlooze berichten, f. 18.000 voor vernieuwing van de post op Aruba, daar de schepen van de Lago klagen, dat het station hare schepen in zee niet kan bereiken.

Onderartikel 56 bis f. 100 000, bedrijfs- en onderhoudskosten van de Koningin Emmabrug. Tegenover deze uitgaaf staat onder de middelen een ontvangpost van f. 130.000.

Onderartikel 57. verhoogd met f. 175 000 tot 250 000 voor rente op kasvoorschotten die dit jaar niet minder dan f. 5 000.000 zullen bedragen.

Onderartikel 61, verhoogd met f. 7.800 voor een protestansch predikant op Negropont.

Onderartikel 61 bis. f. 7000, subsidie voor verdere herstelling van de R. K. Kerk te Philipsburg, — aan de Anglikaansche Gemeente op Saba, — bouw van de nieuwe pastorie voor den methodisten leeraar op St. Martin en herstel methodistenkerk op St. Eustatius.

Onderartikel 86 verlaagd met f. 18 000, nl. f. 10 800 voor eersten geneesheer bij O. G. waarop dit jaar geen uitzicht bestaat, en f. 7200, daar voor minder dan f. 6000 vroedvrouwen beschikbaar zijn.

Onderartikel 98, verlaagd met f 11.520, daar in 1931 niet zal worden overgegaan tot oprichting van een gouvernementsapotheek op Aruba.

Onderartikel 103, verlaagd met 16.000, daar het meer gewenscht voorkomt het wegennet af te bouwen, alvorens een motor opneem en veeg-machine in gebruik te stellen.

Onderartikel 104. verlaagd met f 7000.

Onderartikel 114, verhoogd met f 113 188, in verband met de nieuwe werkwijze bij O. W. en het terruggaan van eenige contract-arbeiders in 1931, waardoor ook het „vrouwengeld" f 12 740 minder kan worden gesteld.

Onderartikel 116, verhoogd met f 31.000, voor verbetering van gouvernementshuis en openbare scholen te Willemstad (f. 16 000).

Onderartikel 117, verlaagd met f. 135 000 Door de tijdsomstandigheden is men verplicht de uitgaven voor verbetering van straten en wegen te verminderen.

f. 50.000 - straten in het stadsdistrict,
f. 50.000 - wegen in de buitendistricten,
f 30 000 - voor wegen op Aruba, en
f. 5000 voor kaden.

Onderartikel 128, verhoogd met f 70 000. n.l. 16.000 voor 12 cellen in het krankzinnigengesticht en een overdekte box.

24 000, bouw van een zustershuis op Zaquitó, 30.000. verbouwing van het vroeger Militair Hospitaal op Plantersrust, voor kazerneering van de militaire politie,

Onderartikel 128 bis, ter, quater. Memorie. Ten einde een behoorlijke controle op de uitgaven te kunnen uitoefenen, is het noodzakelijk dat bij O W. 5 hulpdiensten worden ingevoerd: 1. atelier voor metaalbewerking, 2. atelier voor houtbewerking, 3. steenbrekerij, 4. betonwaren-fabrikage en 5. dienst der groote mobiele werktuigen en vrachtauto's, waarnaast een magazijndienst.

Onderartikel 131, verlaagd met f. 10.000, wegens vermindering der scheepvaart; als gevolg van de wereldmalaise,

Onderartikel 136, verlaagd met f. 85.000, aangezien er in 1931 geen werken voor de watervoorziening kunnen worden uitgevoerd, omdat blijkt, dat de oplossing van het watervraagstuk voor Aruba niet zoo gemakkelijk is als het aanvankelijk scheen. Het krediet van f. 100.000 wordt daarom teruggenomen, en f. 15.000 gevraagd voor een voorbereidend onderzoek naar de middelen, die leiden moeten tot een behoorlijke voorziening in de behoefte aan water op Aruba.

Onderartikel 146, verlaagd met f. 80.000, daar een nauwkeurige berekening aantoonde dat f. 80 000 te veel was geraamd voor duurtebijslagen enz.

BERICHTEN

Missie-Nieuws.

Morgen vertrekken de Eerw. Paters P. Paanakker en W. de Barbanson naar Aruba, en Woensdag a.s. wordt verwacht van Aruba de Z. E. Pater S. Hagemans, benoemd tot Pastoor van Wishi.

Hr. Ms. Banckert.

Welkom aan Commandant, J. C. H. H. Mackay, Luit. ter zee 1ste klas, Etat Major en bemanning van Hr. Ms. „Banckert", die heden hier zal arriveeren.

Naar wij vernemen zal Hr. Ms. „Van Galen" omstreeks den 20sten dezer maand van hier naar Oost-Indië vertrekken.

Griep.

Op 't oogenblik heerschter een kwaadardige griep op Curaçao.

Van de Bovenwindsche eilanden vernemen wij, dat er op St. Martin en alle naburige eilanden, een ontzettende griep-epidemie heerscht. Bijna alle menschen, zoowel buiten als in de stad, heeft ze te pakken gehad.

Op St. Martin waren op 23 Januari de scholen na de Kerstvacantie nog niet geopend.

SS. Stuyvesant.

Een telegram uit Plymouth in de *Boletin Comercial* deelde mee, dat het *SS. Stuyvesant* aldaar 1 Februari arriveerde, na een heelen nacht gekampt te hebben tegen golven hoog als bergen en een cicloon met een snelheid 80 mijl per uur.

Straatreiniging.

Het blijkt dat het Dep. van O. W. een goede keus gedaan heeft met zijn opzichters van den reinigingsdienst. 's Morgens vindt men de straten schoon en zindelijk als ze in jaren niet geweest zijn. Hulde aan de nieuw benoemde opzichters.

Alleen zouden we willen vragen, waarom Venezolanen te werk gesteld, terwijl er zooveel Curaçaosche werklieden werkloos zijn? Of zijn er mischien geen te vinden voor dat soort werk?

Onlusten op Aruba?

Van de geruchten, die hier verleden week liepen omtrent onlusten op Aruba, en een botsing tusschen Engelsch sprekende en Arubiaansche werklieden, waarvan enkele met doodelijken afloop, is gelukkig niets waar gebleken.

Een en ander zou geschied zijn, naar aanleiding van het besluit van de Directie der Lago, om een aantal Engelsch sprekende arbeiders te vervangen door Arubianen.

Wel heeft er, reeds vóór dit besluit los kwam, een vechtpartij plaats gehad. Op 23 Januari ll. hadden Engelsch sprekende werklui een picnic op Fontein. 's Avonds huiswaarts keerende, passeerden zij voorbij een huis, op Cero Blanco, waar een danspartij was. Zij wilden er binnen gaan, doch werden geweigerd. Hierover kwaad begonnen ze met steenen op het huis te gooien, doch werden spoedig door de menschen in het huis op de vlucht gedreven. Teruggekeerd op St. Nicolaas, verzamelden zij daar een troep van 300 a 400 man, en trokken daarmee naar Cero Blanco. Hiertegen waren de Arubianen natuurlijk niet opgewasschen.

Een drietal werd ernstig gewond, zoodat ze naar het hospitaal moesten vervoerd worden. Aldus La Prensa.

Ingetrokken rijbewijzen.

George Hilderac op 9 December 1930 voor 4 maanden.
Cristiaan Waner op 24 December 1930 voor 3 maanden.
Egbert Leeloo op 30 December 1930 voor 9 m.
Archie Brouwer op 1 Januari 1931 voor 4 m.
Francisco Kiridongo 6 „ 1931 „ 12 m.
Eduardo Virgilio 11 „ 1931 „ 9 m.
Maximiliaan Santiago 15 „ 1931 „ 12 m.
Arthur Charles 21 „ 1931 „ 3 m.
Pedrito Eustatia op 21 „ 1931 voor 6 m.
Victor L. Blyden. „ 24 „ 1931 „ 3 m.

Gevonden voorwerpen.

1 jas, 1 actetasch, 1 zonnebril, 1 switchsleutel, 8 kwitantie's 1 spaarbankboekje No. 18582 van Maduro's Bank, 1 pakje sigaretten, welke voorwerpen voor rechthebbenden terug te bevragen zijn aan de Polite Hoofdwacht (Punda).

1 portemonnaie met geld, terug te bevragen bij Dr. Polvliet, Hooogstraat.

Officieele berichten.

Mej. Polita Tromp is benoemd tot tijdelijk schrijfster en werkzaam gesteld op het Departement van Openbare Werken.

Mej, I. M. Muskus is benoemd tot tijdelijk schrijfster en werkzaam gesteld ter Gouvernements Secretarie.

Alejo Gualtario Tomas Arends

en

Calista Maria Sofia Arends

hebben de eer U hierbij mede te deelen, dat de voltrekking von hun voorgenomen huwelijk op den 11den dezer plaats zal hebben.

Aruba, Februari 1931

Receptie 8 uur p.m.
Wilheminastraat No. 22.

Ds. Eldermans.

Per SS. „Simon Bolivar" is uit Holland teruggekeerd Ds. ELDERMANS, voorganger der V. P. Gemeente. Welkom!

Toeristen.

Morgen wordt de *„Statendam"* met toeristen hier verwacht. Welkom!

„Talkie" op Aruba,

Men schrijft ons dat ook Aruba z'n „talkie" heeft gekregen. De heer E. de Veer heeft een prachtgebouw met uitstekende machine.

Veel succes met deze nieuwe onderneming

Curacaosch Tehuis.

Enkele jaren geleden bestond er te Amsterdam een Tehuis voor onze Curacaosche schepelingen.

Of 't door gebrek aan belangstelling was, weten wij niet, maar op een goeden dag werd het opgedoekt. Met vreugde vernemen wij nu, dat de Vereeniging „Apostolaat der Zee" te Amsterdam, de zaak zal aanpakken en weer op pooten zal zetten. Het actief bestuur der vereeniging te Amsterdam kennende weten wij dat de zaak bij haar in goede handen is en met de medewerking van onze Curaçaosche schepelingen zeker slagen zal. We wenschen de vereeniging „Apostolaat der Zee" te Amsterdam veel succes met dit streven en hopen spoedig een heropening van een Curaçaosch Tehuis te mogen melden

Werkloosheid in Nederland.

De werkloosheid in Nederland heeft zulke afmetingen aangenomen, dat de regeering maatregelen overweegt om vreemde arbeidskrachten te weren.

Een Koninklijk Besluit is afgekondigd tot regeling van de Rijksteun voor werkverschaffing.

Zou 't geen tijd worden om ook hier eens een onderzoek in te stellen naar de omvang der werkloosheid, die wellicht veel grooter is dan velen denken, en dan naar bevinden de noodzakelijke maatregelen te nemen.

Ongelukken.

Donderdagavond om elf uur geraakte de motorboot van de firma Mensing op de haven in brand, en brandde geheel uit. Persoonlijke ongelukken zijn er niet bij te betreuren.

In de Maanstraat, gebeurde het Donderdagnacht, dat een Hollandsch werkman W. bij het verlaten van een huis van plezier, naar men zegt in staat van dronkenschap, het raam in plaats van de deur uitstapte, en van de derde verdieping op straat viel. Hij werd onmiddellijk naar het Hospitaal vervoerd, waar de dokter een polsbreuk en gecompliceerde beenbreuk constateerde.

Regen.

Donderdag heeft de Noordkant en het gedeelte van het eiland bewesten den Kleinen Berg een aardige regen gehad. Op Groot Kwartier heeft 't zoowat den heelen dag geregend, ofschoon niet hard. Op Siberie heeft 't gegoten. De temperatuur was zeer drukkend.

Nieuwe postzegels.

Te beginnen met 1 Maart zullen in gebruik gesteld worden postzegels van 3 cent met overdruk 2½ cent; nieuwe briefomslagen van 6 cent. De oude van 7½ cent met overdruk 6 eent zullen buiten gebruik worden gesteld. Mits ongeschonden kan men ze inwisselen tot eind April.

Ook zullen buiten gebruik worden gesteld de drijvende brandkastzegels met opdruk „Frankeerzegel" ter waarde van 3, 10, 12½, 15, 30 en 50 cent.

N. P. V. Afdeeling Willemstad.

Donderdagavond had in de zaal van den C. R. K. Volksbond de ledenvergadering plaats van de N. P. V. welke zeer geanimeerd was. Tusschen de jaarverslagen door van den Secretaris, den Penninmeester, en den Groepsleider, vermaakten de Welpen en de padvinders de aanwezigen, door hun vroolijke voordrachten, waarbij zij juist aangaven, wat ze zooal in de afgeloopen termijn hadden geleerd op gebied van de padvinderij.

De tooneelstukjes hadden ze zelf in elkaar gezet en hieraan ontbrak naast het erge het komieke van het geval niet.

Uit de verslagen kon men opmaken, dat de padvinderij de harten van vele jongens heeft gewonnen.

Laten we hopen dat deze vereeniging blijve groeien en bloeien tot nut en vreugde van de Curaçaosche jeugd.

BEKENDMAKING.

De Procureur-Generaal, Hoofd der Politie in Curaçao, brengt hiermede ter algemeene kennisse, dat met ingang van 1 Februari 1931 de brug „Koningin Emma der Nederlanden" voor rij- en voertuigen weder tegelijkertijd toegankelijk zal zijn van beide zijden, behalve wanneer zij pas voor het verkeer gesloten is en zoolang het gestremde verkeer alsdan nog niet weder normal verloopt, doch dat de Handelskade met ingang van dien datum gesloten zal zijn voor alle inrijvan rij- en voertuigen van de zijde van de brug, het Gouvernementsplein en de Breedestraat.

Willemstad, Curaçao, 31 Januari 1931.

De Procureur-Generaal,
Hoofd der Politie vd,
M. v. DIJK.

3—1

Boekbespreking.

Eindelijk Thuis.

Oorspronkelijke Nederlandsche Roman door Til BOUSCHER.

Gebonden in [illegible] f 3 50.

De bekende schrijfster heeft zich zelf hier overtroffen. Wat heeft ze in dit natuurlijk [illegible] de kleine An heerlijk hardop [illegible]! 't Is zoo natuurlijk in de gedachtengang van een kind verteld en ook niet één oogenblik uit de toon gevallen. 't is mooi, 't is echt, 't is natuurlijk. Kleine An is een geboren filosoofje, met vrij gesloten karakter, een ernstig kind, een meisje met teer geweten en [illegible] aanleg; onder een wat [illegible] en 'n tikje hooghartigheid zo'n diepe behoefte verbergend aan [illegible] moederharden en een beetje sympathie.

Van dit meisje vertelt ons de schrijfster op ontroerende wijze het moeilijk geestelijk zieleproces dat het doormaakt.

Dit boek is verkrijgbaar bij de R. K. Boekhandel „St. Augustinus", Fraterhuis Aruba, Fraterhuis Bonaire.

Neerlandia

„*Neerlandia*", het maandblad van het A. N. V. heeft een nieuw kleed aangetrokken, het ziet er verjongd en verfrischt uit, met z'n keurige kopvignetten, een lust om te zien. Wel een teeken, dat het Verbond bloeit en met tevredenheid zoo goed als overal een verhoogde werkzaamheid kan constateeren.

Onze gelukwenschen ermee.

Garage St. Helena.

Auto-Reparateur.

Alle soort auto's worden door ons gerepareerd, tegen billijke prijzen.

Neem een proef en breng Uw auto eens bij ons, en U zult U overtuigen.

Cur. 8 Jan. '31

3—3

Bekendmaking.

De Procureur-Generaal, Hoofd der Politie in Curaçao, *waarschuwt* hierbij alle bestuurders van motorrijtuigen in hun eigen belang de wettelijk toegestane *maximum snelheden* te weten in het algemeen 30 K.M. voor het stadsdistrict en 50 K.M. voor de buitendistricten, en in het bijzonder als op de groene verkeersborden aangegeven met witte cijfers, *strikt in acht te nemen*, bij niet naleving waarvan hun *rijbewijzen* overeenkomstig de desbetreffende wettelijke bepalingen door ondergeteekende zullen worden *ingetrokken*.

Willemstad, Curaçao, 20 Januari 1931

De Procureur - Generaal,
Hoofd der Politie vd.

3—3 M. V. DIJK.

Bekendmaking.

De Procureur Generaal in Curaçao brengt hierbij in herinnering, dat het krachtens het bepaalde bij de verordening van den 20n Juli 1926 (P.B.No.60), met betrekking tot de in het wild levende vogels, alhier bekend onder de naam van „troepialen" (Icteridae) verboden is deze of eieren dan wel de nesten daarvan te vangen, te dooden, te vervoeren, te koop aan te bieden, te verkoopen, af te leveren, ten verkoop of ter af ter aflevering in voorraad te hebben of uit te voeren, uit te halen of te vernielen of te verstoren.

Willemstad, Curaçao, 17 Januari 1931

De Procureur - Generaal v d.

3—3 M. V. DIJK.

Apostolaat der Zee

Vraagt boeken — Nederlandsch, Engelsch en Spaansch, — voor onze schepelingen.

Wie helpt er?

Ook genegen gebruikte boeken, mits in goeden staat, te koopen.

Adres: H. VAN EEDEN, *Loods Pietermaaiweg*

of PATER I. VERRIET, *Otrabanda.*



VERLOOFD

Frans Marius Burghardt

EN

Maria Catharina Palm

Eenige kennisgeving

Willemstad 11 Jan 1931.

3—3



Gevestigd :

A. VAN SCHELVEN

chirurg en vrouwenarts.

PIETERMAAIWEG 159.

Tel. 584.

HOEK CONCORDIAPLEIN.

Spreekuur: 7—8 a.m.

3—3 **3½—4½ p.m.**

„De Hollandsche Kapper".

Modern Dames- en Heerensalon op **Mundo Nobo 74**, achter het Voetbalveld,

met Hollandsche bediening,

zal geopend worden op

3 Februari a.s.

D. C. Dierikx,

gediplomeerd Dames-haarknipper, die zich minzaam in de welwillendheid van het publiek aanbeveelt.

2—2

Steunt het „Apostolaat der Zee."

Hamburg-Amerika Linie.

NEXT SAILINGS (Subject to changes) **FROM CURACAO TO:**

Passenger-Ship:	Pto. Colombia, Cartagena, Cristobal, Port Limon:	PLYMOUTH, AMSTERDAM & HAMBURG via Pto. Cabello, La Guayra, Trinidad and Barbados:
S.S. „Teutonia" *)	Feb. 3— 4.	Mar. 12.
M.S. „Orinoco"	Feb. 12--13.	Feb. 25—26.
S.S. „Galicia" *)	Mar. 3— 4.	Apr. 9.
M.S. „Magdalena"	Mar. 12—13.	Mar. 25—26.
S.S. „Grunewald" *)	Mar. 31 .	May. 7.
M.S. „Orinoco" *)	Apr. 9—10.	Apr. 22—23.
S.S. „Rugia"	Apr. 29—30.	Jun. 5.
M.S „Magdalena"	May. 7— 8.	May. 20—21.
S.S „Teutonia"	May. 26—27.	Jul. 2.

*) These ships call also at LE HAVRE homeward bound.

Steamers „Teutonia", „Galicia", „Grunewald" and „Rugia" call also at PUERTO BARRIOS (Guatemala) and TAMPICO (Mexico) returning via West Indian Ports to Europe.

Special attention is called to the New Twin Screw Motor-Ships „ORINOCO" and „MAGDALENA". These Ships have an excellent First, Intermediate and Third Class accommodation.

The „ORINOCO" and „MAGDALENA" call homewardbound also at CHERBOURG, however do not call at Barbados.

All Ships accept Passengers and Cargo.

For further information apply to:

Edwards, Henriquez & Co.,
Agents

HORN-LINE.

List of sailings from CURAÇAO to:

Motorship:	Hamburg via Pto Cabello La Guaira Trinidad	Pto Colombia Cartagena	Sta. Marta	Cartagena Pto. Colom.
Presidente Gomez	19 Febr.			31 Jan.
Mimi Horn	5 March	10 Febr.	10 Febr.	
Ingrid Horn	2 April	10 March	10 March	
Claus Horn	16 April	20 March	20 March	
Heinz Horn	30 April	8 April		
Presidente Gomez	14 May			25 April
Mimi Horn	28 May	5 May	5 May	
Ingrid Horn	25 June	2 June	2 June	
Claus Horn	9 July	12 June	12 June	
Heinz Horn	23 July	1 July		18 July
Presidente Gomez	6 Aug.			

To Le Havre: M.S. „Mimi Horn" 5 March
M.S. „Ingrid Horn" 2 April

To Kingston, Port au Prince & Jacmel:

Frida Horn	24 January
Therese Horn	22/24 February
Waldtraut Horn	20/22 March
Frida Horn	16,18 April

To Maracaibo: M S. „Karibia", cargo only, frequent sailings.

Maduro's Bank

Curaçao.

Volgestort Kapitaal en Reserve fls. 2.750.000

Koopt en verkoopt wissels,
buitenlandsch banpkpaier, coupons,
gemunt goud en zilver.
Neemt gelden á depósito en opent
chequerekeningen met rente-vergoeding
Verschaft Reiswissels, Credietbrieven,
Circulaire Credietbrieven.
Telegrafische Uitbetalingen.

afe-loketten Spaarbank

VERMEX.

HET ONGEVAARLIJKE **(niet giftige)** *ONOVERTROFFEN MIDDEL ter bestrijding van ONGEDIERTE, HUID- en HAARZIEKTEN bij HONDEN, RUNDVEE, PLUIMVEE, KATTEN, PAARDEN, ENZ..*

VERMEX *vernietigt* **absoluut zeker** *alle ongedierte, ook de zoo gevreesde schurftmijt bij honden e. a. dieren, terwijl ook* **kippenluis**, *veerenmijt, enz. bij pluimvee, enz. daarmede afdoende bestreden worden. Is bovendien het* **middel** *bij* **uitnemendheid** *tegen allerlei huid- en haarziekten als eczema, kale plekken, enz..*

VERMEX wordt reeds door talrijke dierenvrienden geregeld gebruikt zoowel als bestrijdingsmiddel tegen ongedierte als een voortreffelijke waschmiddel voor periodieke reiniging der dieren. Het haar wordt zacht en glanzend, niet te vet noch te schraal.

Uw eigen belang eischt dringend

dat U het ongedierte en andere plagen bij Uw dieren bestrijdt. Een deugdelijk bestrijdingsmiddel is dus van het grootste belang. VERMEX is daarom een ideaal bestrijdingsmiddel, dat in geen enkel huis, waar dieren gehouden worden, mag ontbreken.

VERMEX wordt niet alleen in Nederland gebruikt, maar ook in AMERIKA, ENGELAND, NOORWEGEN, IERLAND, ENZ. De **tevredenheidsbetuigingen**, *ook van* **dierenartsen**, *kunnen U dat overtuigen, vraagt maar er voor bij ondergeteekende, die geregeld versche voorraad VERMEX ontvangt en tegen zeer billijken prijs levert. Gebruiksaanwijzing bij iedere bus. Zeepbehoeft niet te worden toegevoegd, daar Vermex voldoende schuimt.* **Vermex** *wordt met water verdund.*

Prijs per blik van 1 K.G. 3,50 gld.

Uitsluitend vertegenwoordiger voor de kolonie CURAÇAO en omliggende landen.

J. E. VAN DER DIJS Jr.

Telefoon 315.

No. 16 Hendriksteeg-Curaçao.

CURIEL'S BANK

CURAÇAO.

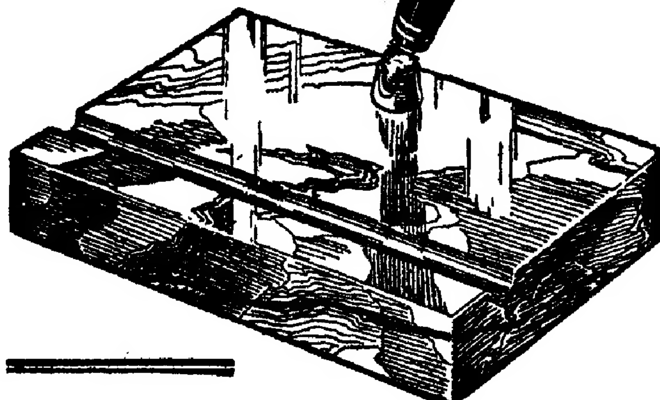
Balans per 31 December, 1930.

ACTIEF		PASSIEF	
Contanten in kluis	Fls. 392.332.95	Kapitaal	Fls. 500.000.—
Banken (zicht deposito's)	„ 516.424.07	Reserve-Fonds	„ 350.000.—
Credieten in rekening-courant, prolongatie en gedisconteerde wissels	„ 3.758.359.06	Deposito's	„ 3.903.879.80
		Banken	„ 125.534.18
Effecten en andere geldswaardige papieren (beneden de marktwaarde)	„ 304.297.90	Risico-Fonds	„ 82.000.—
		Reserve voor Intresten en belasting	Fls. 10.000.—
2—2	Fls. 4.971.413.98		Fls. 4.971.413.98

LA DOBLE UTILIDAD DE LA PARKER



Para transformarla en pluma de bolsillo, destorníllese el remate puntiagudo y substitúyase con el casquillo con sujetador que se da gratis con cada juego.



Distribuidores:
Marchena & Moron
P. O. Box 13, Curacao

Se Usa, a la vez, para el *Escritorio* o en el *Bolsillo*

¿Qué tiene su escritorio? ¿Una bella base de ónix, mármol, porcelana o cristal, con la pluma-fuente... o un anticuado tintero? ¿Una Pluma-fuente Parker Duofold que hace escribir sin esfuerzo y se desliza rápidamente sobre el papel... o una vieja pluma que tropieza y salpica?

Los modernos prefieren el Juego de Escritorio Parker-Duofold, que elimina los tinteros y el consiguiente mojar de las plumas. Mantiene la pluma-fuente siempre lista, a su alcance y a su vista.

Sólo con los Juegos de Escritorio Parker Duofold se obtiene la novísima pluma-fuente con característica de convertible que lleva un extremo-cónico para usarla como pluma de escritorio, y un casquillo con sujetador, extra, para transformarla en pluma de bolsillo; dos plumas al precio de una.

Pida en las buenas tiendas, que le enseñen el Juego de Escritorio Parker. Escriba con su maravillosa pluma-fuente, examine sus adelantos y verá porqué es la predilecta siempre.

Plumas-fuente — Lapiceros y Juegos de Escritorio

Parker Duofold

3

Wordt lid van het „Apostolaat der Zee."
Zendt lectuur voor het „Apostolaat der Zee".



Curaçao half en half.
Cherry brandy,
Oude Genever „Superior".
Agenten voor de kolonie Curaçao:
ELLIS & DANIA.



Dit merk verwierf op de **Wereldtentoonstelling te Antwerpen** 1930 de hoogste onderscheiding, n.l.

DE GOUDEN PLAQUETTE,

verder verscheidene andere prijzen waaronder 10 gouden medailles.
Jaaromzet 6.000.000 K.G. boter.

Leest: „RECHT DOOR ZEE"
Abonnementsprijs fl. 2.50.

Aleko Gualterio Thomas Arends

EN

Galista Maria Sofia Arends

hebben de eer U hierbij mede te deelen, dat de voltrekking van hun voorgenomen huwelijk op den 11 dezer plaats zal hebben.

Aruba, Februari 1931

Receptie 8 uur p. m.
Wilhelminastraat No 22. 2—2

CURIEL'S BANK.

Willemstad - Curaçao - Ned. West-Indie.

ALLE BANKZAKEN.

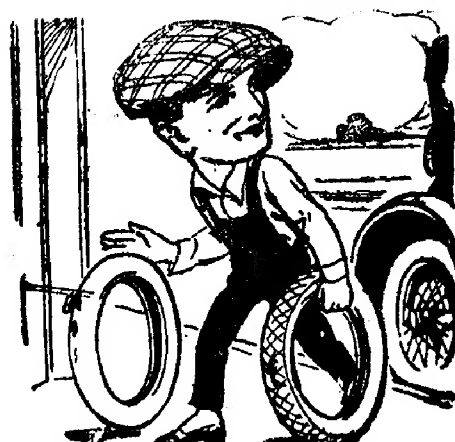
Rekening-courant in locaal en vreemd geld.
Deposito's op termijn in locaal en vreemd geld.
Voorschotten en Handelscredieten
Koop, Verkoop en Incasso van Wissels, Credietbrieven,
Coupons en Vreemd Geld tegen voordeelige koersen.
Telegrafische uitbetalingen naar alle werelddeelen.
Reiscredietbrieven en Chéques van de

National City Bank of New York, New York City.

Safe-loketten.
Speciale afdeeling voor Incasso's

Afdeeling Spaarkas.

Afdeeling Assurantie.



VULCANIZE

Your blow-out Tyres & Tubes

All repairs GUARTEENED

Ten Years experience in the

Miller Tire Factory U.S.A. & South Ameri[ca]

Tubes Vulcanize EVERY DAY.

Ask for SALAMALAY.

Graham Building 26 Wolkstraat.